



關長湯顯明的話

卓越人才 專業承擔

過去數個世紀的傑出海關人員，如英國的阿當史密斯關長 (Adam Smith) 和法國的關員盧梭 (Douanier Rousseau) 天才橫溢，皆在有生之年取得全球公認的成就，名留青史，備受世人敬仰。時至今日，香港的海關人員沒有渴望享有舉世稱頌的名聲，因為我們都是緊守崗位、默默耕耘的公務員，與香港特別行政區政府任何盡忠職守的紀律部隊人員無異。我們一直致力為市民提供現今最優秀的海關服務，力求切合時代的需要，恪守我們「護法守關、專業承擔」的承諾。

自2003年9月底加入海關以來，我對上述精神有深切的體會。過去九個月，經過不下於280次內部會議中與大部分同事會晤後，我不但認識了各位，更了解到你們的工作。各同事在工作上所作的努力，尤其是你們一方面竭誠履行執法工作，另一方面盡力利便貿易的那份幹勁，給我留下非常深刻的印象。

香港與內地的聯繫日趨緊密，這令香港管制站的旅客與貨物流量日漸增多。泛珠江三角洲提供了大量的經濟發展機會，但是這些機會對海關服務需求會帶來甚麼影響，我們仍須就此進行全面的評估。我們面對挑戰的能力時刻都受到考驗。

迎接新挑戰

隨着新的管制站相繼啟用，我們必須為應付更多挑戰而進一步作好準備。新的工程項目包括香港國際機場航天廣場、新屯門跨境客運渡輪碼頭、連接蛇口及鰲磡石的深港西部通道、東鐵上水至落馬洲支線，以及已擴建的沙頭角管制站。上述跨境設施將陸續在未來數年內投入服務，單是深港西部通道便需要額外增加520名海關部隊人員駐守。

我們亦致力參與政府的商品及服務稅的研究工作。財經事務及庫務局已於該局轄下成立了一個專責工作小組，就商品及服務稅進行詳細研究，而香港海關是該小組的其中一個核心成員部門。在部門內，一個特別職務組已於2003年12月開始運作，研究並協助制定建議方案。如果政府落實開徵商品及服務稅，海關將會擔當重要的角色。

侵犯知識產權的罪行，仍然是我們首要關注項目之一。同時，保護知識產權亦需要我們在不同層面投放資源，當中包括進行強而有力的執法行動；藉着本年年初成立的「保護知識產權大聯盟」與其他本地有關組織建立伙伴關係；以及與其他政府機構和內地/海外海關當局保持緊密聯繫等。部門其中一項主要的工作就是確保所有旅客，包括參加「個人遊計劃」來港的內地旅客，不會受售賣冒牌貨的不良分子矇騙。

在打擊跨境走私香煙活動方面，我們透過展開一項名為「捕鱷行動」的計劃，使亞太區29個海關成員組織組成聯合陣線，此舉令區內情報交換和執法工作的協調得以有效進行。而在打擊本地售賣非法香煙及非法燃油方面，我們必須繼續投入大量人手，以進行強而有效的執法行動。

當局實施《內地與香港關於建立更緊密經貿關係的安排》(CEPA，簡稱《安排》) 後，貿易管制處的職責範圍揭開了新的一頁。該處人員已就許多《安排》原產地證書的申請進行核證。我們預計到2006年會有數以百計的新產品納入零關稅計劃，屆時會接獲更多的原產地證書的申請。此外，我們亦密切留意隨着世界貿易組織《紡織品與服裝協議》的有效期將於2004年年底屆滿後，可能推出的新管制措施。我們就貿易管制主任職系架構進行的檢討已於2003年3月完成。在這次檢討中，我們已考慮了根據自願退休計劃刪減的職位、《安排》的推行，以及《紡織品與服裝協議》的有效期屆滿等因素。我們已將這項檢討的報告送交我們的決策局及公務員事務局考慮。

海關最寶貴資產

各位同事專業幹練、克盡厥職的特質，都是香港海關最寶貴的資產。我們擁有優秀的人才，並透過靈活調配這些優秀人才，做到「運用較少的資源達致較大的效益」。不過，為了應付多項新工作帶來的大量需求，我們必須增聘人手。因此，我們計劃在短期內向有關當局申請豁免遵守暫停向外招聘紀律部隊人員的規定，以加強海關的人手。此外，我們亦會繼續爭取進行更多晉升選拔工作，擢升優秀的人員。上述各項都是海關首長級人員優先處理的項目。

(轉下頁)



(續上頁)



構思中的深港西部通道旅檢大樓及其他設施。

我知道，很少海關人員具有亞當史密斯 (1723-1790) 那麼深遠的洞悉力，他開創了只有自由貿易才可締造的新全球經濟秩序的精闢理論。只有很少海關人員可以像盧梭一樣充滿藝術天分，畫出廣受讚賞的畫作，連畢加索 (Picasso) 也對其推崇備至。不過，我更知道我們很多同事都努力工作，而我們齊心合力定可幫助刺激香港的經濟增長。事實上，我們的同事表現出色，就像盧梭1888年的名畫 "View of Saint Louis Island taken from Saint-Nicolas Port, Evening" 中兩名月下巡邏的關員，盡忠職守地履行職務，投下漫長的身影。



關長湯顯明

副部長安民探訪落馬洲管制站



商務部副部長安民（中）與財政司司長唐英年、關長湯顯明及落馬洲管制站同事合照。

商務部副部長安民於2月底訪港期間，應財政司司長唐英年的邀請，探訪落馬洲管制站，以了解有關香港海關在執行《內地與香港關於建立更緊密經貿關係的安排（CEPA）》上所肩負之任務。

在唐司長的陪同下，安民副部長於2月27日參觀落馬洲管制站。關長湯顯明在場歡迎接待。

湯關長向安民副部長介紹香港海關如何與工業貿易署合作，共同實施一套完善的管制制度，以確保CEPA能有效率及暢順地推行，及防止零關稅優惠被濫用。香港海關的執法措施包括有核證、工廠登記及視察、貨物付運檢查、成本檢查及突擊搜查等。

安民副部長表示對香港特區政府在實施CEPA上竭盡所能，讓獲得零關稅規定的貨品能夠順利輸往內地，感到欣喜。

唐司長向安民副部長強調，香港海關將會與內地海關繼續緊密合作，防止零關稅優惠被濫用，及確保獲得零關稅的香港貨品能夠順利輸往內地。

訪問期間，湯關長亦向安民副部長介紹部門的精簡清關程序，以及在各管制站打擊走私活動的工作。

香港海關打擊私煙倡議獲熱烈支持

關長湯顯明率領的一個5人代表團於2004年3月29日至4月2日期間出席在新西蘭舉行的世界海關組織第10屆亞太區行政首腦會議。代表團成員包括助理關長周廣、監督雷建雄、助理監督梁德賢及孫國祥。

會議開始前，湯關長應邀代表全體與會成員接受毛利族人的傳統盤查儀式 - 在3名戰士的不斷恫嚇下，從地上抬起圖騰，意表與會成員抱着和平和誠摯的目的前來新西蘭。

湯關長在會上指出，亞太區內走私香煙活動非常猖獗，而區內各成員必需加強合作以打擊該等不法活動。湯關長建議區內反走私香煙聯絡員舉行會議，商討制定打擊跨境走私香煙活動的執法行動；探討如何善用和交換情報，以鑑定目標作聯合調查；及討論如何檢控在成員管轄權外的違法者。建議獲得廣泛支持，並由香港海關負責籌備聯絡員會議的工作。

在會議期間，香港海關介紹了海關訓練學校的設施，並在與會成員的支持下，獲嘉許為世界組織區域訓練中心。



關長湯顯明代表全體與會成員接受毛利族人的盤查儀式。

在與會成員的一致推舉下，來屆的地區副主席為中國；政策委員會委員為澳洲、印度、伊朗和日本；而財務委員會委員為新西蘭及日本。

海關聯絡科

關長訪問深圳海關

關長湯顯明於2月16日率領一行9人的代表團，拜訪深圳海關關長鄧志武及深圳海關同事。雙方談話中，當然離不開自今年1月1日起實施的《內地與香港關於建立更緊密經貿關係的安排(CEPA)》。雙方還各自匯報了在打擊盜版及冒牌貨活動、偷運私煙及非法燃油、走私肉類及其它物品、以及跨境販毒活動方面的工作成績。此外，雙方亦就兩地統一陸路載貨清單的試驗情況交換了寶貴的意見。

是次兩位關長正式會面，除了互相問好外，兩人更是一見如故。隨即，我更發覺他們是「大國手」 - 對近期熱門的CEPA「手術」顯得身手不凡，非泛泛之輩。「國手（守）」亦有守關之意。

事實上，CEPA推動了本港與珠江三角洲之間的出入口經濟活動，加上「個人遊」亦帶動了本地旅遊及零售行業，故令香港的失業率有所下降，而經濟亦漸漸從谷底回升，令香港回復昔日東方之珠的光芒。因此，前線把關同事的責任非常重要，大家要繼續努力把「手術」做好，共勉之！

深圳是我國第一個經濟特區，業務最繁重的「天下第一關」，毗連香港，更突顯兩地海關合作的重要性。香港和深圳可謂血脈相連，兩地要保持作為國家窗口的地位，香港海關在往後的日子，要繼續努力加強與深圳海關的合作，從而提高兩地通關效率及打擊走私活動。我們前面是充滿機遇與挑戰的，孕育着希望和未來，讓我們攜手共創雙贏局面及更美好的未來。

監督廖長成



關長湯顯明（左六）、深圳海關關長鄧志武（中）及兩地海關同事在深圳海關大樓前留影。

總署副署長盛光祖訪港

海關總署副署長盛光祖率領代表團於3月31日至4月4日來港，與署理關長黃秀培為首的香港海關代表團，就兩地海關共同關注的課題舉行交流座談會，並於會後前赴落馬洲邊境管制站作實地考察。

座談會在積極友好的氣氛下進行，雙方討論內容涵蓋《內地與香港海關關於建立更緊密經貿關係的安排》的執行情況、走私趨勢及兩地打擊跨境走私活動的合作、及陸路通關作業方面的策略等。會上雙方人員探討拓闊互助合作範圍及加強刑事執法合作的可行性，並同意在兩地通關各項合作工程上作進一步跟進及研究。

會後，內地海關代表團前往落馬洲邊境管制站參觀，由管制站的同事向代表團介紹該組的業務運作及各項設施，並就如何提升雙方合作交換心得。



署理關長黃秀培（前排中）及海關總署盛光祖副署長（前排左四）與中港兩地海關高層人員合照。

海關聯絡組

深圳關長鄒志武訪問香港海關

深圳海關鄒志武關長率領一行8人的代表團於4月14日訪問香港海關，並與關長湯顯明會面。

訪港期間，鄒關長在湯關長陪同下乘坐定翼機視察中港兩地邊境及海上走私黑點。其後，鄒關長更登上海關巡邏艇，以了解艇上的導航系統和監控設備，並聆聽了有關香港海關對打擊走私活動的策略。

湯關長及鄒關長並進行會議，探討如何進一步加強打擊兩地跨境走私活動的工作。會上，雙方同意繼續加強情報

交流，攜手增加聯合行動，以打擊跨境走私活動。

湯關長表示：「兩地調查員將會定期會面，以交換情報及了解雙方調查工作的最新進展。」

會後，湯關長為深圳海關代表團舉行歡迎酒會。湯關長強調深港兩地海關保持緊密合作的重要性，並表示兩地將繼續攜手打擊走私活動及研究新措施以提高清關效率。



（左起）助理關長梁觀華、深圳海關鄒志武關長、關長湯顯明及深圳海關胡乃濤副關長於定翼機前合照。

海關聯絡科

香港海關出訪國家版權局



版權及商標調查科高級監督譚耀強致送紀念品予王自強副司長。

版權及商標調查科高級監督譚耀強率領代表團於2004年2月9至12日期間與國家版權局舉行自簽署《保護版權及打擊盜版光碟合作互助安排》以來的第三次會議。內地代表團的團長為國家版權局副司長王自強。

這次會議主要就雙方在簽訂互助安排以來的有關情況進行檢討，並跟進上次雙方在會議中所提出的合作事項。王自強副司長強調，簽署有關安排對內地和香港版權執法部門在保護版權、打擊盜版及促進兩地經濟繁榮

十分重要。透過落實有關安排可有效制止香港生產盜版光碟，亦能維護內地版權持有人的權益。

香港海關代表團在北京訪問期間，亦拜訪了新聞出版總署、海關總署、中國版權保護中心及內地知識產權保護單位，加強各方的聯繫，務求更深入了解內地各執法機構在保護知識產權方面所擔當的角色和工作。

版權及商標調查科

香港海關主辦 口岸通關技術研討會

根據粵港口岸專責小組會議的建議，部門於3月23日在落馬洲管制站主辦首次口岸通關技術研討會。是次研討會的目的是促進粵港兩地有關單位在口岸通關技術運用及信息資源共享方面的交流與合作，以達至簡化車輛及旅客通關程序和便利商貿的目標。



廣東省對外貿易經濟合作廳陸空口岸處處長唐山處長（右五）及部份代表團團員與邊境及口岸科總指揮官高智樂（中）合照。

粵方代表團由廣東省對外貿易經濟合作廳陸空口岸處處長唐山處長率領，並由來自廣東、深圳及珠海三地的海關、檢驗檢疫局、邊檢總站及口岸辦共19位代表組成。而港方代表團則包括保安局、警務署、入境處及海關的代表。

在邊境及口岸科總指揮官高智樂帶領下，香港海關向粵方代表團介紹了如何運用先進科技以簡化清關程序及加快查驗工作，並安排代表團參觀落馬洲管制站各項海關清關設施包括驗貨大樓、車輛X光檢查系統、報關亭及清關室等。

邊境及口岸科

第9屆中國海關課程

我很榮幸能作為團長，於2003年12月7至20日帶領14名同事，參加了由上海海關高等專科學校主辦的第9屆中國海關課程。



第9屆中國海關課程學員及上海海關高等專科學校的教官合照。

課程內容非常豐富，既有課堂研習，亦有不同類型的考察參觀活動。透過各學識淵博的關校教授、專家教師和有關機關領導的詳盡講解，我們對內地海關的職能及工作，均有了更深入的認識。在友善和雙向交流的氣氛下，我們無不積極發問，以更深入了解有關中國事務和內地海關的機制。

在參觀和考察方面，我們參觀了浦東國際機場海關和外高橋港區海關，並在座談中與內地同業分享經驗和交流心得。

總括而言，是次課程提供了一次寶貴的學習與研修機會，讓我們能夠進一步了解內地海關的制度和運作，以及內地經濟發展的趨勢和成就。我們實在感到獲益良多、眼界大開。

助理監督何仕景
第9屆中國海關課程團長

港口及海域科舉辦 前線主管人員課程

港口及海域科於3月23及24日為18位不同崗位的高級關員舉辦了一個前線主管人員研習課程。課程目的是向各前線人員介紹船務業及貨櫃碼頭的運作；加強前線人員對走私趨勢的了解；介紹本科所應用的特別器材，例如錄影會面器材及流動X光車輛檢查系統等；以及提升各同事在日常執勤時的顧客服務水平。

我們特別邀請富經驗的船務業及碼頭代表蒞臨向學員詳細講解船務及碼頭業務的運作程序，並且邀請人力資源顧問前來與各員工分享關懷服務之道。除了課堂講解外，學員更獲安排參觀三個工作地點——包括葵涌海關大樓、9號貨櫃碼頭驗貨場、昂船洲海關船隊基地，以增加他們對本科不同類型工作的認識。



港口及海域科

香港定期班輪協會主席張碩華及兩位代表黎海華和彭力講解香港船務的運作情況。

海關參與 教育及職業博覽2004

教育及職業博覽2004已於2月19至22日在會議展覽中心順利舉行。部門亦有參與是次展覽，希望藉此機會向市民介紹海關的工作性質、晉升機會及職業發展前途。

在博覽會舉行期間，約有20 000名市民參觀海關的攤位。我們派發了15 000份關於海關職系及貿易管制主任職系的資料單張。此外，我們亦向市民派發了20 000份紀念品，包括原子筆及鎖匙扣。

參與教育及職業博覽，讓市民明白我們的工作，有助吸引有為的年青人在未來加入海關工作。

訓練及發展科



部門在教育及職業博覽的展覽攤位。

第56屆高級關員督導訓練課程

從接受紀律官檢查制服規格，到在制服倉領取校服和裝備，以至在操場上排列步操，十多二十年前入職訓練時的回憶一下子彷彿重現眼前。舊事重溫的感覺十分奇妙，在緬懷過去的同時，我們卻又憧憬着未來，因為我們剛剛揭開了事業上新的一頁。

我們是16位剛獲擢升的高級關員。於2004年3月8至21日，我們參加了海關訓練學校舉辦，為期兩週的高級關員督導訓練課程。

雖然各學員來自不同科系，部分人甚至不曾相識，但經過自我介紹的環節後，大家得以打破隔膜，逐漸熟絡起來。16名學員分成3小組，並各自取名和創作屬於自己小組的口號如下：

Top Gun : 「Best of the Best」
強健組 : 「好有創意、自強不息」
尾班車 : 「1月9號尾班車、56屆最好嘢」

大家更立下一致目標，務要秉承學堂的優良傳統，在課程期間，全力以赴，做到最好。

課程內容豐富而實用，包括步操、野戰演練、簡報與演說技巧、溝通技巧、工作表現管理、撰寫評核報告、進行評核會見和員工輔導等等的科目。充實的內容除了有助加強我們的知識外，更提升了大家的督導技巧和自信心，對日後的工作有莫大幫助。

在這兩個星期的課程裡，最教我們深刻體會的是團隊精神的重要性。猶記得在步操課堂上，各學員認真參與，互相提點和指導，為的是要在操場上將每一個動作發揮到整齊而有勁，彰顯紀律精神。最終我們所付出的努力和汗水並沒有白費，我們在校長檢閱儀式中的表現，不僅贏得長官們的一致好評，更換來學堂其他教職員的熱烈掌聲。



課程導師與16位新晉升高級關員合照。

總結這個課程，不單讓我們清楚認識到督導人員的角色和職責，也使大家學懂如何溝通，建立互信，凝聚力量，以成就共同的目標。

時光飛逝，一連兩星期的課程隨着結業會見環節後圓滿結束。然而，全體學員並未離去，大家都珍惜相聚的每一刻。各人自發地返回課程導師的辦公室，在齊聲高唱一曲『友誼之光』，並逐一跟導師握手道別後，才懷着不捨的心情離開。

最後，我們16位高級關員在此再次多謝訓練學校的每一位教官，特別是課程導師周紹明。在周督察的悉心教導下，我們確實獲益良多。就讓我們許下諾言，我們必會遵照檢閱官於檢閱儀式中的訓勉，將學堂教授的知識和經驗帶返工作崗位，努力付諸實行，以回饋部門對我們的厚望。

第56屆高級關員督導訓練課程全體學員

文職同事參觀海關訓練學校



文職同事在參觀訓練學校後與校長李忠良及教職員合照。

四位分別來自不同科系的文職同事，在副部門秘書梁美清的帶領下，於2004年5月5日參觀了海關訓練學校。

在海關訓練學校校長李忠良及其他長官和導師的詳細介紹下，各同事對訓練學校的運作及未來發展加深了認識及了解。同時，是次參觀亦加深了各同事之間的認識，對日後在工作上的合作有莫大的幫助。

海關訓練學校
訓練及發展科

關員余鳳文獲中大文憑

懷着以持續進修來提升個人素質的信念，我於2001年報讀了中文大學校外進修學院的警學文憑課程（遙距）。

參加了這個為期兩年的課程，沒料到收穫比我預期中的更多。這個課程不但豐富了我工作上的知識，同時擴闊了我的生活圈子及視野，更增強了我的自信心，使我能勇於面對突如其來的困難。這有助我面對在海域行動及搜查隊這個充滿挑戰的崗位。

關員余鳳文



警務處處長李明達頒發文憑予關員余鳳文。

電子道路艙單系統

部門一向致力透過精簡進出口程序和清關的要求來達至促進貿易的目的。為此，部門特別引入電子道路艙單系統以提升部門在陸路邊境管制站的清關效率及加強處理大量陸路貨物的能力。

在電子道路艙單系統的運作模式下，付運商須在所有陸路貨物抵達邊境管制站前，預先以電子形式向海關提交簡單的貨物資料。海關會對預報的貨物資料進行風險評估，以預先決定是否對貨物作進一步的檢查。在這項安排下，大部份貨車均能迅速地通過邊境管制站，從而大大減少貨物的輪候時間和提高付運貨物的效率。

至於空載貨車方面，貨車司機只須在邊境管制站關卡作出明確的空載申報指示便可。構思中，我們會在管制站關卡設置申報裝置

讓貨車司機使用，例如空載申報鍵或指定的車輛通道。貨車司機使用這些設施，便被視為作了空載貨車的申報。

要落實構思中的電子道路艙單系統，我們正考慮以立法方式，規定所有跨境道路貨物的付運商，必須以電子方式向海關預報貨物資料。我們亦已經籌組了一個跨部門工作小組（包括工商及科技局、海關、工業貿易署、統計處及資訊科技署），現正就相關的法例進行評估，並就須要修訂的法律條文作出建議。根據初步的時間表，我們預期電子道路艙單系統可望於2007年第2季末推出。

資訊科技科

汽車評值課的工作

汽車首次登記稅是一項財政措施，亦是香港政府調節運輸政策的一種措施。運輸署自1961年起，根據《汽車（首次登記稅）條例》執行並徵收汽車首次登記稅。這個稅收系統原先是根據自行呈報汽車成本、保險及運費價格的機制運作。在1986年，汽車成本、保險及運費價格偏低申報的問題引起政府關注。經過連串討論及檢討後，政府決定修訂《汽車（首次登記稅）條例》，並委派海關對進口香港使用的車輛履行評值職務。

根據已修訂的《汽車（首次登記稅）條例》，運輸署署長授權海關人員執行該條例。在1993年11月1日，海關應課稅品科轄下成立汽車評值課。該課由一名監督擔任主管，其編制有14名員工，並分為汽車研究組和汽車調查組。汽車評值課已建立一套公平及問責的評值系統評估汽車暫定稅值，並以不偏不倚的原則去執行。

汽車研究組處理汽車評值課辦事處日常的行政職務、派員管理櫃檯、服務有關汽車進口者/分銷商的註冊、處理有關遞交進口申報表及公布零售價目表和進口作個人用途的汽車評值申請等事宜。該組為汽車評值課提供後勤支援，並協助主管策劃及編定五年計劃、提供內部培訓和執行新政策等工作。

汽車調查組負責處理公布零售價目表的申請，以及發出暫定稅值通知書。進行評值任務是需要根據註冊進口者及分銷商所提交的公布零售價目表的汽車資料作出評值。在評定汽車的實際市值時，調查組人員會參考儲存於汽車首次登記稅電腦系統資料庫內的有關相同汽車牌子、型號、型號年份及製造年份的資料。另外，亦會參考汽車的抵岸價及從互聯網上搜集所得同級汽車的資料，以釐定汽車的暫定稅值。根據經評定的暫定稅值，運輸署會決定有關車輛的首次登記稅，讓車商在辦理車輛登記前繳交稅款。



汽車評值課人員在汽車展銷場進行車輛檢查工作。

汽車調查組人員也在汽車展銷商場地內進行車輛檢查工作，以核對公布零售價目表上的汽車資料是否如實申報。在進行實地視察時，調查組人員會特別留意任何車輛有否蓄意改裝及加添配件而沒有在公布零售價目表上申報的情況。任何未獲預先批核而擅自在公布零售價目表上調高的價目均屬違法。該組人員對任何可疑的罪行及錯漏都會進行調查，若有足夠證據進行起訴，違法者都會被檢控。

汽車評值課

查詢熱線資料廣 服務市民免徬徨

如市民欲查詢有關海關服務的資料，大家會聯想起甚麼電話號碼呢？沒錯，便是2815 7711，一條由情報科負責運作的24小時電話查詢熱線。

熱線是透過電腦互動話音系統操作，市民可以選擇收聽預錄資訊；或索取經由傳真提供的資料如進出口報關、牌照及許可證申請、消費權益保障、和受管制化學品；又或由專業熱線人員，即時解答查詢。熱線人員平均每月接聽1 600多宗電話查詢。當中，除了解答海關工作範疇的事宜外，亦會接到不少滋擾性的電話。處理不同的查詢對熱線人員來說也是一種挑戰。

對於接聽熱線的人員來說，最大的挑戰，莫過於要機智而得體地為市民解答和轉介海關服務範圍以外的查詢。熱線接線生梁球說：「很多時公眾對政府各部門的職權和運作未能了解，因此，我們需要花很長的時間去解釋各部門的職能，方可讓他們明白應向那部門查詢」。查詢熱線的成功有賴熱線接線生精益求精的專業精神及熱誠的工作態度。

良好的服務質素會受到市民的讚賞。在這方面，查詢熱線已建立了正面的形象。但是，我們絕不會因此佳績而自滿，相反，我們會更加努力為市民提供更優質的服務，以履行部門對市民的服務承諾。熱線人員一直不斷追求更多新資訊及參考資料以解答市民的查詢。各科系不時提供的最新資訊，對提高熱線的服務質素有極大幫助。熱線人員羅玉珍表示：「資訊對查詢熱線是不可缺少的，除了靠各科系定時提供資料外，我們也要主動上網、多閱報和留意社會時事來保持敏銳觸覺。」

查詢熱線成立的目的，旨在加強海關與市民間的溝通，以協助市民解決疑難。藉此部門亦可以建立良好的公眾形象。為使熱線服務能進一步得到市民的認同，我們期望及歡迎同事能提供任何有關海關的資料及訊息，使我們能集思廣益，令電話查詢熱線所提供的服務能贏得市民更多的讚賞。

行政支援小組
情報科

海關與煙草業 續簽線人獎賞計劃

部門與香港煙草業協會於1月16日在高級官員會所續簽2004年線人獎賞計劃的協議。該計劃旨在鼓勵市民提供有關走私未完稅香煙的情報。

香港煙草業協會為今年的獎賞計劃預備了120萬元賞金。協會並表示會廣泛宣傳反私煙訊息，以加強反私煙活動的成效。

線人獎賞計劃於1994年開始實施，過去8年因市民提供資料而發放的賞金數額達316萬元。事實證明這項獎賞計劃十分有效，有助部門實踐竭力打擊走私香煙活動的承諾。

線人獎賞計劃是代表着業界對部門在反私煙工作上的支持。部門在反私煙的工作不遺餘力，為進一步加強執法行動，部門

於2003年2月透過內部重組，成立稅收及一般調查科，致力打擊私煙活動，並取得顯著成效。2003年破獲的私煙案件數目及拘捕人數較2002年分別上升92%及74%。



稅收及一般調查科

助理關長周藹桐與香港煙草業協會主席 Mr Toru Saito 進行簽約儀式。

周藹桐主持展覽廊啟用禮

保護知識產權屬部門其中一項重要職責，過去二十年來，版權及商標調查科進行無數打擊冒牌貨品及侵犯版權活動的執法行動，檢獲的物品包羅萬有。

為了展示這些年來我們在執法方面的成績，版權及商標調查科在宏天廣場新寫字樓設立了一個展覽廊，並邀請助理關長周藹桐於2004年5月7日主持啟用儀式。

展覽廊的展品包括八十年代至今檢獲的各式各樣冒牌貨品及盜版光碟，其中最具特色的有黑膠唱片、製造盜版錄音帶、盜版書、冒牌手錶及偽冒商標的工具，極具紀念價值。

展覽廊將有助參觀人士進一步了解版權及商標調查科在打擊冒牌貨品及侵權活動的工作及決心。



版權及商標調查科

展覽廊展出部門歷年來檢獲的冒牌及盜版物品。

堅忍 一 誰勝誰負

去年農曆年廿九，毒品調查科機場調查組人員扣查了一名涉嫌藏毒的非洲籍男子。當調查人員在該男子外套內發現一粒重約15克用膠囊包裹着的海洛英後，毒販與執法人員的角力賽便告展開。由於懷疑疑犯體內藏毒，調查員迅速把他送往醫院檢查，後證實他腹腔內藏有可疑異物，調查員遂將他扣留在醫院羈留病房，以便將懷疑毒品排出。

農曆年初三中午，我到達羈留病房，探訪在公眾假期還要當值的調查人員及了解調查情況。同事告訴我在過去4天，疑犯共排出了16粒膠囊海洛英及表示已把全部毒品排出。但他在扣留期間並沒有進食，只喝少量開水。由於X光片顯示其體內仍有異物，醫護人員遂將少量輕瀉藥注入他的體內，以助他排泄。

我與疑犯交談，嘗試說服他進食，除了擔心他因缺食而引致健康問題外，主要還是憂慮他體內毒品膠囊若破裂的話，後果堪虞。但他表示不饑餓及不想進食，令我們及醫護人員十分無奈。我們理解他拒絕進食的原因是不欲把毒品排出，但他不理性的堅忍，正在危害其生命，我們唯有繼續游說他及密切留意他的情況。

未幾，當我與同事討論此案件時，我們發覺疑犯在病床上微微顫抖，經驗告訴我們他可能正在排泄。經檢查後我們發現床上有幾粒毒品，我與同事都精神為之一振。不一會他緩緩站立在床邊，面上堅忍的表情突然消失，排泄物隨即四散射出，膠囊毒品乒乒乓乓的撞在膠盤及地上，我們興奮與喜悅的心情也



藏毒疑犯排出的海洛英膠囊。

不期然流露出來。20分鐘後，他終於停止了。現場所見，地上散滿膠囊毒品，四周沾滿排泄穢物，惡臭味充斥整個羈留病房，情況非常噁心。但調查人員毫不退縮，迅速從排泄物中檢拾毒品及協助醫護人員清理現場。他們積極自發的工作態度及專業精神，實在令人敬佩。

經18天後，疑犯共排出60粒膠囊毒品，「證物」收集工作至此才告一段落。

疑犯盲目及愚昧無知的堅忍，一度令我們為之氣結，但調查人員專業及鍥而不捨的堅忍，最終亦把罪犯繩之於法。

張志剛
毒品調查科監督

海關同事獲 公務員建議書計劃嘉獎

在 2003/04年度的公務員建議書計劃，兩位海關同事因為提出有助改善工作效率的建議而獲中央公務員建議書評審委員會頒發嘉許獎狀。

應課稅品科行政主任錢嘉麗有關公文存檔方式的建議獲評審委員會嘉獎，並已將建議轉交政府檔案處處長跟進。

此外，高級督察王潤發在較早前舉行的「為節流齊獻計」計劃，建議修訂高級公務員宿舍的入住資格。中央公務員建議書評審委員會經考慮後，雖然認為未能接納該項建議，但撰寫建議書的努力值得嘉許，故此決定頒發獎狀，以資鼓勵。



副公務員事務局局長王國彬頒發獎狀予行政主任錢嘉麗。



副公務員事務局局長王國彬頒發獎狀予高級督察王潤發。

職員關係科

部門同事踴躍參與 公務員建議書計劃

2003/04年度部門公務員建議書計劃已經圓滿結束。本年度部門共收到18份建議書。各同事的積極參與，踴躍提出意見，實在令人鼓舞。經部門公務員建議書評審委員會仔細審閱後，其中一份建議書獲得大獎。得獎者名單如下：

大獎

助理監督何仕景
高級督察黎耀棠
高級督察黃毅剛
高級督察譚素瑩
高級督察鄧惠顏
督察呂樂生
督察康家賢
督察黎景豪
督察梁耀文
督察關杰紅
督察鄭文遠
關員趙子豪

集體建議書

普通獎

高級督察黃則同
關員陳偉忠

鼓勵獎

督察林四海
關員盧麗珍
關員郭家健
關員文偉佳
助理文書主任徐少霞

獎狀

高級督察伍士端
督察鄭德喜
督察文灼樹
督察李建基
高級關員吳敬勳
關員李蕙儀
關員鄭明燕
助理貿易管制主任胡展威
二級物料供應員胡官新



大獎得獎者與關長湯顯明、副關長黃秀培、助理關長梁觀華及政務秘書李普榮合照。

頒獎典禮已於2004年3月26日舉行，各獲獎同事獲嘉許他們在提高部門工作效率及服務質素方面提出的建議。

部門現正接受2004/05年度的建議書，各同事如欲參加，請於2004年11月30日前把建議書送交部門公務員建議書評審委員會秘書（查詢電話：2852 3416）。詳情請參閱有關的內部臨時通告。

一個簡單的建議，可能為部門帶來重大效益。建議人不但可獲得豐厚的現金獎勵，而出色的建議更會獲記錄在其評核報告檔案內。請各同事踴躍參加這計劃，積極提出建議，讓員工及公眾能夠共享成果。

部門公務員建議書評審委員會

機場科舉辦優質服務比賽

公務員事務局在1999年開始推行顧客服務獎勵計劃，表揚在顧客服務方面表現優異的公務員，及在公務員隊伍內進一步推廣以客為本的服務文化。



機場科總指揮官梁觀華和航空旅客及停機坪課監督郭雁萍與團體獎優勝者合照。

為響應公務員事務局以客為本的宗旨，機場科自新機場啟用後已連續舉辦了5屆行李檢查員優質服務比賽，透過問卷調查，了解旅客對海關服務的評價。今屆比賽在2003年11月17至30日期間舉行。調查結果再次令人鼓舞，約百分之51的受訪者認為同事們的表現「優異」，而餘下百分之49則認為屬「非常良好」及「良好」。

是次比賽的優勝者為：

冠軍

高級關員林家榮

亞軍

高級關員黃英傑

季軍

高級關員姚玉霞

優異獎

高級關員陳健華

高級關員鄧耀麒

高級關員梁永生

高級關員何錦善

高級關員何美蓮

團體獎

航空旅客組第1組

助理監督常錦標
機場科

邊境及口岸科提示咭設計比賽

邊境及口岸科於去年12月至今年1月期間，舉辦了一項優質顧客服務「提示咭」設計比賽。此項活動的目的，是希望透過比賽，加強邊境及口岸科同事對優質顧客服務的認識，並在前線人員之間建立以客為本的文化。

各同事均踴躍參與比賽，當中不乏既有內容又設計精美的參賽作品。經評審後，團隊組由落馬洲貨物及車輛搜查隊D隊奪得冠軍，個人組則由關員鄭明燕奪得冠軍。邊境及口岸科總指揮官高智樂於2月19日主持了頒獎典禮。

邊境及口岸科將會印製優勝作品分發給邊境及口岸科各同事，以作為各同事的一份快速備忘資料，藉此進一步推廣優質顧客服務的訊息。



邊境及口岸科

邊境及口岸科總指揮官高智樂頒獎給團隊組冠軍落馬洲貨物及車輛搜查隊D隊。

版權及商標調查科攝影比賽

在2003/04年度職員獎勵計劃的資助下，版權及商標調查科舉辦了一個攝影比賽，主題是「版權及商標調查科執法人員在保護知識產權工作的使命與承擔」。活動的主要目的是鼓勵各同事繼續在保護知識產權方面作出努力，並發揮他們的創意及攝影技巧，為版權及商標調查科在執行保護知識產權的工作上留下一個印記。



助理關長周藹桐與各得獎者合照。



關員袁志強的冠軍作品
《專業才能 團體精神》。

在本科的同事熱烈支持下，參賽作品多達36幀。作品經助理關長周藹桐領導的評審會審閱後，選出優異的作品如下：

獎項	得獎者	作品標題
冠軍	關員袁志強	專業才能 團體精神
亞軍	高級關員陳克中	靜思己過
雙季軍	督察劉志忠	又成功了！
	關員梁卓亨	正貨之都@香港 正貨大使（群星）
優異獎	督察譚小燕	歲晚行動
	督察呂振威	百花齊放

頒獎典禮已於3月25日舉行，由助理關長周藹桐頒發獎項與6位得獎者。

版權及商標調查科

海關高球隊獲 紀律部隊賽亞軍

2003/04年度紀律部隊高爾夫球錦標賽總決賽，已於3月15日在清水灣哥爾夫球鄉村俱樂部舉行。海關高球隊在關長湯顯明及高爾夫球會主席周藹桐帶領下，奪得隊際季軍，而關員鄧永祥及督察蘇碧研，則分別奪得個人賽季軍及最遠發球獎。

紀律部隊高爾夫球錦標賽始於2001年，由6個紀律及執法部門，包括海關、懲教處、入境處、消防處、廉政公署及警務處角逐多個獎項。賽事採聯賽形式，每兩月由各部門於不同球場輪流主辦，年終根據各隊全年累積得分決定該年度名次。雖然海關高球隊資歷較淺，但是在屆比賽中仍能力抗其他強隊。期望來屆球隊表現更趨成熟，獲取更佳成績。

頒獎禮由警察體康會主持，當日頒獎嘉賓除署理警務處處長馮兆元外，亦包括關長湯顯明及高球會主席周藹桐。



關長湯顯明及高爾夫球會主席周藹桐與高球隊隊員合照。



關長湯顯明及高爾夫球會主席周藹桐整裝待發。

高爾夫球會

科際乒乓球比賽

經過連場激戰，2003/04年度科際乒乓球比賽已於2月25日圓滿結束。機場科不負眾望，憑着雄厚實力蟬聯冠軍。由於今年已是機場科連續第三年稱冠，故所獲的獎盃，將永久由機場科保存。

機場科是次在強敵環伺下獲得冠軍，實不容易。各隊員對乒乓球運動充滿熱誠，而隊員間能夠互相鼓勵，於作賽時取長補短，再加上得到長官親臨支持，機場隊才能締造是次三連霸的佳績。

今年機場科可謂雙喜臨門，隸屬機場貨運組的李寶華，在女子組個人賽中，終於成功登上冠軍寶座。在此，我們謹向她致以衷心祝賀。

機場科乒乓球隊



機場科助理監督何仕景頒發獎盃予機場隊。

保齡球隊參與 政府錦標賽

第6屆政府部門邀請盃保齡球隊際錦標賽於2004年3月20日舉行，海關保齡球隊應邀參賽。球隊在今屆賽事獲得第7名，比去年成績更進一步。當日在120名球員中，高級關員張滿華在個人四局賽中取得832分，獲得季軍。

此外，在2003年11月30日舉行的紀律部隊運動日保齡球賽中，張滿華更以個人最高總積分勇奪冠軍，而球隊亦在隊際賽中獲得季軍。

保齡球隊將為未來賽事加緊訓練，期望繼續為部門爭光。

海關保齡球隊



保齡球隊隊員合照。

華員會關員分會就職典禮

華員會關員級分會於2004年2月23日假高級官員會所舉行簡單而隆重的名譽顧問委任典禮，我們很榮幸邀請到以下8位社會賢達為本會顧問：

永遠名譽顧問：

立法會主席范徐麗泰

立法會議員霍震霆

前副關長李偉民

華員會關員級分會前主席蕭仁正

名譽顧問：

香港足球總會董事周文亮

甲組足球隊晨曦領隊周文舜及周文曦

新紀元鑽石有限公司主席黃柏輝



關長湯顯明、副關長黃秀培及關員級分會幹事與各名譽顧問合照。

是次承蒙關長湯顯明蒞臨主禮。儀式開始時，首先由主席潘志強致歡迎辭，隨後由關長及范太分別致辭祝賀分會。范太嘉許關長領導有方，促使海關近期能破獲多宗大案。她並細訴當年任議員時，參觀海關的工作，知道海關的工作非常艱辛和危險；同時盛讚各海關人員做事有效率，能發揮專業承擔精神，服務香港市民。其後由華員會會長黃河代表致送紀念品予湯關長。

此外，分會亦分別致送紀念座予榮譽贊助人霍英東博士的代表及名譽法律顧問司徒林麗萍。

香港政府華員會海關關員級分會

退休人員協會通訊



協會主席韋志雄（右二）與嘉賓攝於春節聯歡晚宴（左起：名譽會長何鏡波、蓬瀛仙館永遠館長黎顯華、關長湯顯明、商界名人雲大棉、及警務處退役同僚協會委員何迪生）。

踏入甲申年，協會在2004年2月6日舉辦春節聯歡。出席的會員甚為踴躍。大部份會員均攜同其配偶一同參與，真是鸞鵲情深。其他出席者包括關長湯顯明、商界名人雲大棉、蓬瀛仙館永遠館長黎顯華、協會永遠名譽會長李樹輝和李偉民、及多位名譽會長。當晚一共筵開24席，場面非常熱鬧。出席的及未暇出席的嘉賓更分別慷慨送出或贊助多份名貴禮品在晚宴進行期間作抽獎，以增添歡樂的氣氛。

為響應部門提倡中國文化和提供工餘活動予同事的目的，負責協會康樂事務的梁舜興於二月初在職員關係課安排及協助下，與同事分享他的毛筆書法心得。梁舜興曾學習中文書法多年，他謙稱旨在以筆會友，與有興趣中文書法的同事一同享受書法的樂趣及交流意見。每逢星期二晚上梁先生便在林士街多層停車場的關員食堂候教；費用全免，惟參與者須自備有關書寫工具。



退休人士茶聚留影

各退休海關前輩感情深厚，他們定期舉行茶聚，維繫感情。各前輩於2004年2月10日舉行茶聚，並附上是次聚會照片，向各同事致意。

後排左起：吳永泉、周蔭良、史惠敦、黃兆相、趙善揚
前排左起：李沛霖、譚錦泉、何樹榮、吳志偉

115 位同事獲頒授嘉許狀

本年度第1次嘉許狀頒發典禮已於3月26日在高級官員會所舉行。是次典禮共有115位同事獲頒授嘉許狀，其中5位同事獲頒授副關長嘉許狀；90位同事獲頒授助理關長嘉許狀；16位同事獲頒授貿易管制處處長嘉許狀；及4位同事獲頒授海關政務秘書嘉許狀，以表揚他們卓越的工作表現。

獲頒授副關長嘉許狀的同事：

古高秀玲	陳啟明	顏慶璋	賴子榮	傅麗霞
------	-----	-----	-----	-----

獲頒授助理關長嘉許狀的同事：

李金強	蕭國宇	鄭錦和	溫雄森	王書德
霍銳強	楊嘉明	趙漢昌	韓力	區錦華
許劍	李志銘	梁宇昌	江舜文	黃浩然
關杰紅	戴雪芬	謝天養	李鈞政	張天豪
鄭仲傑	李石正	張國忠	曾群發	聶偉權
何錦光	譚永雄	吳寶儀	黃定良	周樹仁
林權	楊展鳴	羅創基	周俊雄	老冠中
冼木盛	梁嶽川	李並福	黃志球	黃漢武
麥駿業	張天龍	嚴國強	葉經略	袁啟康
方仲賢	周鏡良	方國勝	郭錦明	阮兆輝
黎大明	陳松茂	朱麗嫦	李偉雄	陸志成
孔永耀	曾比地	葉俊傑	黎紹謙	鍾培華
譚國雄	溫偉良	吳錦均	黃文傑	張浩賢
林子康	陳秀娟	紀樹雄	陳志豪	葉耀邦
劉志傑	鄭志華	阮偉雄	張秀媚	陳學東
曹學文	梁彼得	羅智良	黃志勇	盧永發
李佩珊	林峰	陳浩輝	黃達森	向秉龍
林智健	郭勵嫻	羅家齊	郭家灝	梁雋寧

獲頒授貿易管制處處長嘉許狀的同事：

譚錦棠	黃梓江	蕭張潔卿	盧浩霖	施永安
謝定鋒	毛慧敏	余澤源	郭翠華	林艷蘭
何慧儀	趙國富	林偉文	楊得明	陳瑞欣
吳榮耀				

獲頒授海關政務秘書嘉許狀的同事：

鄧偉權	李建文	盧景麟	胡偉軍
-----	-----	-----	-----

部隊行政科



副關長黃秀培頒授嘉許狀予助理監督古高秀玲。



副關長黃秀培頒授嘉許狀予督察賴子榮。



副關長黃秀培頒授嘉許狀予高級督察陳啟明。

梁觀華晉升總監督 Ferdinand Leung promoted to Chief Superintendent

關長湯顯明於2004年3月22日在高級官員會所頒授升級信予獲晉升為總監督的梁觀華。

On March 22, 2004, Commissioner Timothy Tong presented a promotion letter to Ferdinand Leung at the Senior Officers' Mess. Mr Leung was promoted to the rank of Chief Superintendent.



部隊行政科
Office of Service Administration

關長湯顯明頒授升級信予總監督梁觀華。
Commissioner Timothy Tong presenting promotion letter to Chief Superintendent Ferdinand Leung.

管理支援隊獲副關長獎狀 DC commendation for MST officers



副關長黃秀培及管理支援隊人員與獲頒授嘉許狀的高級督察顏慶璋和高級貿易管制主任傅麗霞合照。

Senior Inspector Ngan Hing-cheung and Senior Trade Controls Officer Fu Lai-ha pictured with Deputy Commissioner Lawrence Wong and staff of the Management Support Team.

管理支援隊高級督察顏慶璋及高級貿易管制主任傅麗霞於3月26日獲副關長黃秀培頒發獎狀，以表揚他們在檢討部門統計系統及重整部門統計月報方面的卓越表現。

兩位同事經過兩年的努力，並得到統計組及各主要科系的配合和支持，結果成功地為部門推行一套提升統計標準的系統。現時的系統，不單能運用《案件處理系統》所收集的基本數據，並能引入其他功能，方便資料處理和分析的工作。

獲獎的同事更重新編製了部門統計月報，詳列部門各工作範疇的統計資料，輔以圖表作分析和比較，方便管理層監察各綱領範疇的表現及其他同事進行統計研究。

Senior Inspector Ngan Hing-cheung and Senior Trade Controls Officer Fu Lai-ha of the Management Support Team (MST) were awarded the Deputy Commissioner's commendations on March 26 for their efforts to review the departmental statistical system and revamp the monthly statistical report.

After two years of hard work, and with contributions from the Statistics Unit and Major Formations, their efforts finally paid off with a much improved statistical system for the Department. The system is now able to draw on the existing statistical data captured by the Case Processing System (CAPS), as well as to build on added functions to simplify the work in data processing and analysis.

Mr Ngan and Ms Fu have also taken the steps to edit a brand new departmental monthly statistical report which now entails detailed statistical information on the Department's various operational fields with handy charts and tables to assist comparisons and analyses. We hope the statistical report will provide useful help to colleagues in researches as well as to the management in performance monitoring.

管理支援隊
Management Support Team

李少光出席會所晚宴

Mess Dinner - Special Guest Night

高級官員會所於2004年2月27日舉行會所晚宴。我們十分榮幸邀請到保安局局長李少光擔任當晚的主禮嘉賓。每位出席的同事均度過了一個愉快及難忘的晚上。

A Mess Dinner - Special Guest Night was held at the Senior Officers' Mess on February 27, 2004. We were delighted to have the Secretary for Security, Mr Ambrose Lee Siu-kwong, as the principal guest of the night. All participants of the dinner shared an enjoyable and memorable evening.

高級官員會所
Senior Officers' Mess



保安局局長李少光與部門首長級人員在會所晚宴中合照。

The Secretary for Security, Mr Ambrose Lee Siu-kwong, with the Directorate at the Mess Dinner.

立法會主席出席咖喱午餐

Curry luncheon with Hon Rita Fan

部門在4月30日舉辦了咖喱午餐會，並邀得立法會主席范徐麗泰及立法會秘書處秘書長馮載祥、法律顧問馬耀添和助理秘書長林鄭寶玲為當日嘉賓。

是次的午餐會共有63位部門同事參加，踴躍的出席率正好反映了各同事對海關事務以外的資訊積極求知的態度。

范太在午餐會上向各同事講解她在立法會的工作。誠如她說，與其論述各人均耳熟能詳的立法會職能與日常運作，倒不如傳授各同事一點如何面對立法會議員們質詢的竅門，一項大部分公務人員視為苦差的工作。范太既風趣又坦誠的談話深具啟發性，在隨後的答問環節中，各同事均熱烈回應，踴躍發問。午餐會在一片歡笑聲和愉快的氣氛中結束。

相信未能出席午餐會的同事們必定對范太所授出席立法會時的不二法門深感興趣。道理也很簡單，就是要誠實，謹慎和在任何情況下均保持冷靜和禮貌。

The Department hosted a curry luncheon at the Senior Officers' Mess on April 30. We were honoured to have the President of the Legislative Council (Legco), the Honourable Mrs Rita Fan, and her three colleagues, Secretary General Mr Ricky Fung, Legal Adviser Mr Jimmy Ma and Assistant Secretary Mrs Justina Lam, as our guests.

Sixty-three departmental staff attended the luncheon. The encouraging response was a manifestation of the keen interest of our colleagues in broadening their perspectives and reaching out to the world outside Customs.

At the luncheon, Mrs Fan delivered a talk on her work at the Legco. Instead of going into the routines, such as functions and responsibilities of the Legco, she talked about the appropriate manner and strategy to be adopted when answering queries of the legislators, a job generally deemed unpleasant and painful for Government officials. Mrs Fan was frank and humorous, and her talk was inspiring. The floor was stimulated and questions flocked in at the question and answer session. The luncheon was concluded in a joyous and amicable atmosphere.

I bet all those unable to attend the luncheon are eager to learn what are the golden rules Mrs Fan has tipped us off when attending Legco meetings. They are simple - be honest, prudent and remain tranquil under all circumstances.



(從左至右) 副關長黃秀培、范徐麗泰主席、關長湯顯明及秘書長馮載祥在午餐會中合照。

(From left to right) Deputy Commissioner Lawrence Wong, Mrs Rita Fan, Commissioner Timothy Tong and Mr Ricky Fung at the luncheon.

海關聯絡科
Customs Liaison Bureau

高級官員會所週五小聚

Mess Friday Night

為延續昔日海關傳統，高級官員會所委員會決定重辦「週五小聚」活動。新「週五小聚」與以往一樣，旨在加強同事們的團隊精神，同時亦為會員提供更多機會認識各界友好，增進友誼。

首次新「週五小聚」於4月23日黃昏舉行。會長湯顯明更特別邀請了路祥安及入境事務處處長黎棟國蒞臨，與會員傾談及分享工作心得。出席的會員都度過了一個輕鬆愉快的晚上。

To foster the esprit de corps among members of the Service and to provide more opportunities for them to make friends with various sectors of the community, the Mess Committee was pleased to start over again the Customs' tradition - Mess Friday Night.

The first Mess Friday Night was held on April 23. The Mess President, Commissioner Timothy Tong, invited Mr Andrew Lo and Mr Lai Tung-kwok, the Director of Immigration to chat and share experience with our officers. Participants had a delightful and relaxing evening.

海關高級官員會所
Senior Officers' Mess